

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Восемьдесят третья сессия

Женева, 5-9 ноября 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

РАБОТА СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Тексты, принятые Совместным совещанием

Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/CRP.4 и -/Add.1 до -/Add.9

Записка секретариата

Согласование с рекомендациями оон по перевозке опасных грузов

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/30/Add.1 принят со следующими изменениями:

- 1.1.3.4.3 Исключить слова "упакованные в освобожденных количествах".
- 1.1.3.6.3 Исключить поправку, касающуюся транспортной категории 4.
- 1.2.1 В определении термина "*Малый контейнер*" исключить второе предложение и после слов "габаритов которого" включить слова "(длина, ширина или высота)".
- 1.3.1 Изменить текст ПРИМЕЧАНИЯ 3 следующим образом:
"В отношении подготовки работников по классу 7 см. также пункт 1.7.2.7".
(*Справочный документ: INF.18 с изменениями*)
- 1.6.1.15 Изменить следующим образом:
- "1.6.1.15 На КСГМГ, изготовленные, восстановленные или отремонтированные до 1 января 2011 года, необязательно наносить маркировку с указанием максимально допустимой нагрузки при штабелировании в соответствии с пунктом 6.5.2.2.2. Такие КСГМГ, не маркированные в соответствии с пунктом 6.5.2.2.2, могут по-прежнему эксплуатироваться после 31 декабря 2010 года, однако, если они восстановлены или отремонтированы после указанной даты, они должны быть маркированы в соответствии с пунктом 6.5.2.2.2".
(*Справочный документ: INF.46*)
- 1.6.1.16 Исключить слова "[страны происхождения¹]" и соответствующую сноску 1. Перенумеровать сноску 2 в сноску 1. Заменить "2012" на "2014" и опустить остальные квадратные скобки.

1.7.1.5 Изменить этот новый подраздел следующим образом и в дополнительной поправке заменить "1.7.1.5.1" на "1.7.1.5":

"1.7.1.5 Особые положения, касающиеся перевозки освобожденных упаковок

Освобожденные упаковки, указанные в пункте 2.2.7.2.4.1, подпадают под действие только следующих положений частей 5-7:

а) применимых требований, предусмотренных в пунктах 5.1.2, 5.1.3.2, 5.1.4, 5.2.1.2, 5.2.1.7.1-5.2.1.7.3, 5.2.1.9, 5.4.1.1.1 а), g) и h) и 7.5.11 CW/CV33 (5.2);

б) требований к освобожденным упаковкам, указанным в разделе 6.4.4; и

с) если освобожденная упаковка содержит делящийся материал, то должно применяться одно из предусмотренных в пункте 2.2.7.2.3.5 освобождений для делящихся материалов и должны выполняться требования пункта 6.4.7.2".

Освобожденные упаковки подпадают под действие соответствующих положений всех других частей МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/58 с изменениями)

1.7.2.5-1.7.2.7 Опустить квадратные скобки.

1.7.2.5 Текст нового подраздела 1.7.2.5 становится новым ПРИМЕЧАНИЕМ 1 после заголовка раздела 1.7.1.

1.7.2.6 Текст нового подраздела 1.7.2.6 становится новым ПРИМЕЧАНИЕМ 2 после заголовка раздела 1.7.1.

1.7.2.7 Изменить нумерацию на 1.7.2.5. Изменить следующим образом:

"1.7.2.5 Работники (см. пункт 7.5.11, CW33/CV33, примечание 3) должны получить соответствующую подготовку по радиационной защите, включая меры предосторожности, которые необходимо соблюдать, с тем чтобы ограничить уровень профессионального облучения, которому они подвергаются, и уровень облучения других лиц, которые могли бы пострадать в результате их действий".

(Справочный документ: INF.18)

Раздел 2.2.7 Сформулировать дополнительные поправки к пунктам 1.6.6.1, 1.6.6.2.1 и 1.6.6.2.2 следующим образом:

"В пункте 1.6.6.1 заменить "2.2.7.7" на "2.2.7.2.2, 2.2.7.2.4.1, 2.2.7.2.4.4, 2.2.7.2.4.5, 2.2.7.2.4.6, СП336 главы 3.3 и 4.1.9.3".

В пунктах 1.6.6.2.1 и 1.6.6.2.2 заменить "2.2.7.7" на "2.2.7.2.2, 2.2.7.2.4.1, 2.2.7.2.4.4, 2.2.7.2.4.5, 2.2.7.2.4.6, СП337 главы 3.3 и 4.1.9.3".

Сформулировать дополнительную поправку к пункту 4.1.9.1.1 следующим образом: «В пункте 4.1.9.1.1 заменить "2.2.7.7.1" на "2.2.7.2.2, 2.2.7.2.4.1, 2.2.7.2.4.4, 2.2.7.2.4.5, 2.2.7.2.4.6, СП 336 главы 3.3 и 4.1.9.3"».

Дополнительную поправку к пунктам 6.4.12.1 и 6.4.12.2 читать следующим образом: «В пунктах 6.4.12.1 и 6.4.12.2 заменить "2.2.7.3.3, 2.2.7.3.4, 2.2.7.4.1, 2.2.7.4.2" на "2.2.7.2.3.1.3, 2.2.7.2.3.1.4, 2.2.7.2.3.3.1, 2.2.7.2.3.3.2, 2.2.7.2.3.4.1, 2.2.7.2.3.4.2"».

(Справочный документ: *INF.18 с изменениями*)

2.2.7 Исключить примечание после заголовка.

(Справочный документ: *INF.18*)

ЧАСТЬ 3 В заголовке заменить "освобождения" на "изъятия, связанные с ограниченными и освобожденными количествами".

3.2.1 Таблица А

В поправке, касающейся №ООН 1250 и 1305, исключить текст в квадратных скобках.

В новых позициях для № ООН 2031 и 3475 снять квадратные скобки.

(Справочные документы: *INF.27, INF.33 и INF.52, пункт 14*)

Для № ООН 3077 и 3082: заменить "335 654" на "335".

(Справочный документ: *INF.34*)

Опустить квадратные скобки в поправках к № ООН 2814, 2900 и 3077.

Таблица А, новые позиции:

№ ООН 3373 Заменить "P099 P650" на "E0" в колонке 7 b) и включить "P650" в колонку 8 (эта поправка не касается текста на немецком языке). В тексте на немецком языке исключить "[P099]" в колонке 8. В колонке 15 заменить "[4]" на "_".

3.3.1 **СП335** После второго предложения включить новое предложение следующего содержания:
"Если во время загрузки смеси или при закрытии тары или (МПОГ:) вагона либо контейнера / (ДОПОГ) транспортного средства либо контейнера / (ВОПОГ:) транспортного средства, вагона либо контейнера присутствуют видимые признаки утечки жидкости, данная смесь должна быть отнесена к № ООН 3082".

3.3.1 **СП654** Исключить.

(Справочный документ: *INF.34*)

3.4.8 Включить в главу 3.4 новый раздел 3.4.8 следующего содержания:

"3.4.8 Требования

- a) подраздела 5.2.1.9, касающиеся размещения стрелок, указывающих положение, на упаковках;
- b) подраздела 5.1.2.1 b), касающиеся размещения стрелок, указывающих положение, на транспортных пакетах; и
- c) подраздела 7.5.1.5, касающиеся положения упаковок,

применяются также к упаковкам и транспортным пакетам, перевозимым в соответствии с положениями настоящей главы."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/2 с поправками)

3.5.1.2 Заменить существующую таблицу таблицей, содержащейся в документе INF.34.

Note: The table is reproduced hereafter in English only:

<u>Code</u>	<u>Maximum net quantity per inner packaging</u> (in grams for solids and ml for liquids and gases)	<u>Maximum net quantity per outer packaging</u> (in grams for solids and ml for liquids and gases, or sum of grams and ml in the case of mixed packing)
<u>E0</u>	<u>Not permitted as Excepted Quantity</u>	
<u>E1</u>	<u>30</u>	<u>1000</u>
<u>E2</u>	<u>30</u>	<u>500</u>
<u>E3</u>	<u>30</u>	<u>300</u>
<u>E4</u>	<u>1</u>	<u>500</u>
<u>E5</u>	<u>1</u>	<u>300</u>

В последнем предложении заменить "наружную упаковку" на "наружную тару".

(Справочный документ: INF.34)

3.5.6 Снять квадратные скобки и изменить текст после заголовка следующим образом:
"Если на опасные грузы, перевозимые в освобожденных количествах, имеется(ются) документ или документы (например, коносамент, авиагрузовая накладная или накладная КДПГ/МГК), по крайней мере в одном из этих документов должна быть сделана... (далее без изменений)".

4.1.3.7 Исключить эту поправку.

4.1.4.1 **P099** Опустить текст, заключенный в квадратные скобки. Снять квадратные скобки.

4.1.4.1 В инструкции Р620, дополнительное требование 4., и в инструкции Р650, дополнительные требования, снять квадратные скобки, в которые заключены слова "страны происхождения", и в конце заменить "[4.1.3.7 (при условии внесения соответствующих поправок для отражения текста ООН)]/[4.1.8.7 (если в подраздел 4.1.3.7 не внесены поправки)]" на "4.1.8.7".

4.1.4.1 **P804** (1) Изменить следующим образом:

- "(1) Комбинированную тару максимальной массой брутто 25 кг, состоящую из:
- одной или нескольких единиц стеклянной внутренней тары вместимостью не более 1,3 литра каждая, заполненных не более чем на 90% их вместимости; затвор(ы) должен (должны) удерживаться на месте с помощью любого средства, способного предотвратить ослабление затвора от удара или вибрации в ходе перевозки; внутренняя тара должна по отдельности упаковываться в
 - металлические сосуды или сосуды из жесткой пластмассы вместе с прокладочным или абсорбирующим материалом в количестве,

- достаточном для поглощения всего содержимого стеклянной внутренней тары, а затем укладываться в
- наружную тару: 1A2, 1B2, 1N2, 1H2, 1D, 1G, 4A, 4B, 4C1, 4C2, 4D, 4F, 4G или 4H2".

(Справочные документы: INF.34 и INF.48)

4.1.4.2 **IBC99** ~~Опустить текст, заключенный в квадратные скобки. Снять квадратные скобки.~~

4.1.4.3 **LP99** ~~Снять квадратные скобки. Опустить текст, заключенный в квадратные скобки.~~

4.1.8 Исключить эту поправку.

4.1.8.6 Опустить квадратные скобки.

4.1.8.7 Опустить квадратные скобки. В начале предложения перед словом "Тара" включить слова "При перевозке материала животного происхождения" и после слов "компетентным органом" включить слова "страны происхождения*". Включить соответствующую сноску * следующего содержания: "Если страна происхождения не является Государством - участником КОТИФ/Договаривающейся стороной ДОПОГ, то компетентным органом первого Государства - участника КОТИФ/первой Договаривающейся стороны ДОПОГ по маршруту перевозки груза".
В конце исключить слова "Альтернативный вариант: Внести поправки в подпункт 4.1.3.7, с тем чтобы в нем содержался указанный выше текст".

5.2.2.1.11.1 Данная поправка касается только текста на немецком языке.
(Справочный документ: INF.41)

5.2.2.2.1.3 Изменить следующим образом:

"5.2.2.2.1.3 За исключением знаков для подклассов 1.4, 1.5 и 1.6 класса 1, в верхней половине знака должен содержаться символ, а в нижней части:

- a) в случае классов 1, 2, 3, 5.1, 5.2, 7, 8 и 9 - номер класса;
- b) в случае классов 4.1, 4.2 и 4.3 - цифра "4";
- c) в случае классов 6.1 и 6.2 - цифра "6".

На знаке может быть приведен текст, например номер ООН или слова, описывающие вид опасности (например, "легковоспламеняющееся вещество") в соответствии с пунктом 5.2.2.2.1.5, при условии, что текст не закрывает другие требуемые элементы знака и не отвлекает от них внимание".

(Справочный документ: INF.34)

5.4.2 Исключить слова "[Подлежит сверке с поправками к МКМПОГ.]" и снять остальные квадратные скобки.

6.2.1.5 и 6.2.1.6 Исключить текст в квадратных скобках.
(Справочный документ: INF.21)

6.4.5.4.3 (b) Исключить текст в квадратных скобках.

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/104, приложение 1:

Поправку к пункту 1.4.2.2.1 d) читать следующим образом:

«1.4.2.2.1 d) В конце добавить новое примечание следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Цистерны, вагоны-батареи/транспортные средства-батареи и МЭГК могут, однако, перевозиться после истечения этого срока при соблюдении условий, изложенных в пунктах 4.1.6.10 (в случае вагонов-батареи/транспортных средств-батареи и МЭГК, содержащих в качестве элементов сосуда под давлением), 4.2.4.4, 4.3.2.4.4, 6.7.2.19.6, 6.7.3.15.6 или 6.7.4.14.6."»

(Справочные документы: INF.45 и INF.52, пункт 15)

3.2.1 Таблица А Исключить поправку, касающуюся №ООН 1744.

4.1.4.1 P601 Исключить текст в квадратных скобках ([RR9...]).

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/106/Add.2:

1.6.2.5 Amend to read as follows:

"Replace "and no longer listed in 6.2.2 or 6.2.5" with "(see 6.2.4) according to the provisions of RID/ADR which were applicable at that time"."

(Ref. Doc.: INF.44/Rev.1)

1.8.6.1 Заменить "и внеплановых проверок" на ", внеплановых проверок и контроля над внутренней инспекционной службой".

(Справочный документ: INF.32)

1.8.7.1.1 Изменить следующим образом:

"Процедуры, предусмотренные в разделе 1.8.7, применяются в соответствии с таблицей, содержащейся в подразделе 6.2.3.6, при утверждении сосудов под давлением, кроме сосудов ООН, и в соответствии со специальными положениями ТА4 и ТТ9, содержащимися в разделе 6.8.4, при утверждении цистерн, вагонов-батареи/транспортных средств-батареи и МЭГК. Процедуры, предусмотренные в разделе 1.8.7, могут применяться в соответствии с таблицей, содержащейся в подразделе 6.2.2.9, при сертификации сосудов ООН под давлением".

1.8.7.1.4 В конце вместо "в подразделе 6.2.3.6" включить "в подразделах 6.2.2.9 или 6.2.3.6".

(Справочный документ: INF.32)

1.8.7.7.1 g) Заменить текст в квадратных скобках следующим текстом:

"g) перечень сервисного оборудования с соответствующими техническими данными и информацией о предохранительных устройствах, включая при необходимости расчеты пропускной способности;"

(Справочный документ: INF.8 с поправками)

1.8.7.8 В таблице заменить "EN 12972:2001" на "EN 12972:2007".

4.1.4.1 **P200 (8) и P203** Заменить "6.2.1.5" на "6.2.1.6".

(Справочный документ: INF.21)

4.1.4.1 **P903b** Дополнительные **требования положения**
Снять квадратные скобки.

4.1.6.4 и 4.1.6.10 Заменить "6.2.1.5" на "6.2.1.6".
(Справочный документ: INF.21)

4.2.4.2 Исключить эту поправку.
(Справочный документ: INF.21)

4.3.2.2.4 В поправке к пункту 4.3.2.2.4 снять квадратные скобки.
(Справочные документы: INF.29 и INF.52, пункт 2)

6.2.1.5.1 (Перенумерован в 6.2.1.6.1) Примечание 3 Изменить следующим образом:
"ПРИМЕЧАНИЕ 3: В отношении периодичности проведения периодических проверок и испытаний см. инструкцию по упаковке P200, изложенную в подразделе 4.1.4.1".
(Справочный документ: INF.5)

6.2.2.1.1, 6.2.2.1.2, 6.2.2.1.3, 6.2.2.2 и 6.2.2.4 Исключить текст в квадратных скобках ([ПРИМЕЧАНИЕ: Вариант EN этого стандарта ИСО отвечает требованиям и может также использоваться.]).

6.2.2.3 Таблица: в графе для "ISO 11117:1998" исключить текст в квадратных скобках ([ПРИМЕЧАНИЕ: Вариант EN этого стандарта ИСО отвечает требованиям и может также использоваться.]). В графе для "ISO 10297:1999" снять квадратные скобки.

[6.2.2.7.1 \(a\) At the end, add a new second sentence to read as follows: "This symbol shall not be used for pressure receptacles which only conform to the requirements of 6.2.3 to 6.2.5 \(see 6.2.3.9\).".](#)
[\(Ref. Doc.: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/32, consequential amendment\)](#)

6.2.2.9 и 6.2.3.6.1 Исключить "[или тип C]".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/46)

6.2.2.9 Снять остальные квадратные скобки и во всех случаях заменить "IS(2)" на "IS".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/44)

6.2.3.5.1 Заменить "6.2.1.5.1" на "6.2.1.6.1".
(Справочный документ: INF.21)

6.2.3.6.1 Изменить текст перед таблицей следующим образом:
"Процедуры оценки соответствия и периодической проверки, предусмотренные в разделе 1.8.7, должны осуществляться соответствующим органом согласно нижеследующей таблице".
Заменить таблицу таблицей, содержащейся в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/44, пункт 20.
Исключить предпоследний абзац ([IS(1)] означает...).
В последнем абзаце заменить "IS(2)" на "IS".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/44)

[6.2.4 amendment not translated.](#)

6.2.4 Amend the text to read as follows:

"6.2.4 Requirements for non-UN pressure receptacles designed, constructed and tested according to standards

NOTE: Persons or bodies identified in standards as having responsibilities in accordance with RID/ADR shall meet the requirements of RID/ADR.

Depending on the date of construction of the pressure receptacle, the standards listed in the table below shall be applied as indicated in column (4) to meet the requirements of Chapter 6.2 referred to in column (3) or may be applied as indicated in column (5). The requirements of Chapter 6.2 referred to in column (3) shall prevail in all cases.

If more than one standard is listed as mandatory for the application of the same requirements, only one of them shall be applied, but in full unless otherwise specified in the table below.

[CRP4/Add.6](#)

Table not translated:

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
<i>for materials</i>				
EN 1797-1:1998	Cryogenic vessels – Gas/material compatibility	6.2.1.2		Between 1 July 2001 and 30 June 2003
EN 1797:2001	Cryogenic vessels – Gas/material compatibility	6.2.1.2	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN ISO 11114-1: 1997	Transportable gas cylinders – Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents – Part 1: Metallic materials	6.2.1.2	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN ISO 11114-2: 2000	Transportable gas cylinders – Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents – Part 2: Non-metallic materials	6.2.1.2	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN ISO 11114-4: 2005 (except method C in 5.3)	Transportable gas cylinders – Compatibility of cylinder and valve materials with gas contents – Part 4: Test methods for selecting metallic materials resistant to hydrogen embrittlement	6.2.1.2	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 1252-1:1998	Cryogenic vessels – Materials - Part 1: Toughness requirements for temperature below -80 °C	6.2.1.2		Between 1 July 2001 and 30 June 2003
<i>[for marking]</i>				
EN 1442:1998	Transportable refillable welded steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.2.7		Before 1 July 2003
EN 1251-1:2000	Cryogenic vessels - Transportable, vacuum insulated, of not more than 1 000 litres volume - Part 1: Fundamental requirements	6.2.2.7		Before 1 July 2003
EN 1089-1:1996	Transportable gas cylinders - Gas cylinder identification (excluding LPG) - Part 1: Stampmarking	6.2.2.7		Before 1 July 2003]
<i>for design and construction</i>				
Annex I, Parts 1 to 3 to 84/525/EEC	Council directive on the approximation of the laws of the Member States relating to seamless steel gas cylinders, published in the Official Journal of the European Communities No. L 300 from 19.11.1984.	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
Annex I, Parts 1 to 3 to 84/526/EEC	Council directive on the approximation of the laws of the Member States relating to seamless, unalloyed aluminium and aluminium alloy gas cylinders, published in the Official Journal of the European Communities No. L 300 from 19.11.1984.	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
Annex I, Parts 1 to 3 to 84/527/EEC	Council directive on the approximation of the laws of the Member States relating to welded unalloyed steel gas cylinders, published in the Official Journal of the European Communities No. L 300 from 19.11.1984.	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1442:1998	Transportable refillable welded steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.3.1 and 6.2.3.4		Between 1 July 2001 and 30 June 2007

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 1442:1998 + A2:2005	Transportable refillable welded steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.3.1 and 6.2.3.4	Between 1 January 2009 and 31 December 2010*	Before 1 January 2009
EN 1442:2006 + A1:2007	Transportable refillable welded steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011
EN 1800:1998 + AC:1999	Transportable gas cylinders – Acetylene cylinders – Basic requirements and definitions	6.2.3.1 56.2.1.1.9	Between 1 January 2009 + and 31 December 2010*	Before 1 January 2009 +
EN 1800:2006	Transportable gas cylinders - Acetylene cylinders - Basic requirements, definitions and type testing	6.2.3.1 56.2.1.1.9	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011
EN 1964-1:1999	Transportable gas cylinders – Specifications for the design and construction of refillable transportable seamless steel gas cylinders of capacity from 0.5 litres up to 150 litres – Part 1: Cylinders made of seamless steel with a Rm value of less than 1 100 MPa	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1975:1999 (except Annex 6)	Transportable gas cylinders – Specifications for the design and construction of refillable transportable seamless aluminium and aluminium alloy gas cylinders of capacity from 0.5 litres up to 150 litres	6.2.3.1 and 6.2.3.4		Before 1 July 2005
EN 1975:1999 + A1:2003	Transportable gas cylinders – Specifications for the design and construction of refillable transportable seamless aluminium and aluminium alloy gas cylinders of capacity from 0.5 litres up to 150 litres	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN ISO 11120:1999	Gas cylinders – Refillable seamless steel tubes for compressed gas transport of water capacity between 150 litres and 3 000 litres – Design, construction and testing	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009

* Unless the application of another standard is authorized in column (5) for the same purposes for pressure receptacles constructed at the same date.

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 1964-3: 2000	Transportable gas cylinders – Specifications for the design and construction of refillable transportable seamless steel gas cylinders of capacity from 0.5 litre up to 150 litres – Part 3: Cylinders made of stainless steel	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 12862: 2000	Transportable gas cylinders – Specifications for the design and construction of refillable transportable welded aluminium alloy gas cylinders	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1251-2:2000	Cryogenic vessels – Transportable, vacuum insulated, of not more than 1 000 litres volume – Part 2: Design, fabrication, inspection and testing	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 12257:2002	Transportable gas cylinders – Seamless, hoop wrapped composite cylinders	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 12807:2001 (except Annex A)	Transportable refillable brazed steel cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1964-2:2001	Transportable gas cylinders – Specification for the design and construction of refillable transportable seamless steel gas cylinders of water capacities from 0.5 litre up to and including 150 litre – Part 2: Cylinders made of seamless steel with a $R_m \geq 1100$ MPa	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 13293:2002	Transportable gas cylinders – Specification for the design and construction of refillable transportable seamless normalised carbon manganese steel gas cylinders of water capacity up to 0.5 litre for compressed, liquefied and dissolved gases and up to 1 litre for carbon dioxide	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 13322-1:2003	Transportable gas cylinders – Refillable welded steel gas cylinders – Design and construction – Part 1: Welded steel	6.2.3.1 and 6.2.3.4		Before 1 July 2007

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13322-1:2003 + A1:2006	Transportable gas cylinders – Refillable welded steel gas cylinders – Design and construction – Part 1: Welded steel	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 13322-2:2003	Transportable gas cylinders – Refillable welded stainless steel gas cylinders – Design and construction – Part 2: Welded stainless steel	6.2.3.1 and 6.2.3.4		Before 1 July 2007
EN 13322-2:2003 + A1:2006	Transportable gas cylinders – Refillable welded stainless steel gas cylinders – Design and construction – Part 2: Welded stainless steel	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 12245:2002	Transportable gas cylinders – Fully wrapped composite cylinders	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 12205:2001	Transportable gas cylinders – Non refillable metallic gas cylinders	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 13110:2002	Transportable refillable welded aluminium cylinders for liquefied petroleum gas (LPG) – Design and construction	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 14427:2004	Transportable refillable fully wrapped composite cylinders for liquefied petroleum gases – Design and construction <i>NOTE: This standard applies only to cylinders equipped with pressure relief valves.</i>	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9		Before 1 July 2007
EN 14427:2004 + A1:2005	Transportable refillable fully wrapped composite cylinders for liquefied petroleum gases – Design and construction <i>NOTE 1: This standard applies only to cylinders equipped with pressure relief valves.</i> <i>NOTE 2: In 5.2.9.2.1 and 5.2.9.3.1, both cylinders shall be subject to the burst test when they show damage equal to or worse than the rejection criteria.</i>	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14208:2004	Transportable gas cylinders – Specification for welded pressure drums up to 1000 litres capacity for the transport of gases – Design and construction	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 14140:2003	Transportable refillable welded steel cylinders for Liquefied Petroleum Gas (LPG) – Alternative design and construction	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	Between 1 January 2009 ⁺¹ and 31 December 2010 [*]	Before 1 January 2009 ⁺¹
EN 14140:2003 + A1:2006 (with the exemption of the Note to Annex A [if not deleted when published])	LPG equipment and accessories - Transportable refillable welded steel cylinders for LPG - Alternative design and construction	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011
EN 13769:2003	Transportable gas cylinders – Cylinder bundles – Design, manufacture, identification and testing	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9		Before 1 July 2007
EN 13769:2003 + A1:2005	Transportable gas cylinders – Cylinder bundles – Design, manufacture, identification and testing	6.2.3.1, 6.2.3.4 and 6.2.3.9	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 14638-1:2006	Transportable gas cylinders – Refillable welded receptacles of a capacity not exceeding 150 litres – Part 1: Welded austenitic stainless steel cylinders made to a design justified by experimental methods	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011
EN 14893:2006[+AC:2007]	LPG equipment and accessories – Transportable LPG welded steel pressure drums with a capacity between 150 litres and 1 000 litres	6.2.3.1 and 6.2.3.4	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011
<i>for closures</i>				
EN 849:1996 (except Annex A)	Transportable gas cylinders – Cylinder valves: Specification and type testing	6.2.3.1		Before 1 July 2003
EN 849:1996/A2:2001	Transportable gas cylinders – Cylinder valves: Specification and type testing	6.2.3.1		Before 1 July 2007

^{*} Unless the application of another standard is authorized in column (5) for the same purposes for pressure receptacles constructed at the same date.

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN ISO 10297: 2006	Transportable gas cylinders – Cylinder valves: Specification and type testing	6.2.3.1	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 13152:2001	Specifications and testing of LPG – cylinder valves – Self closing	6.2.3.1	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 13153:2001	Specifications and testing of LPG – cylinder valves – Manually operated	6.2.3.1	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
<i>for periodic inspection and test</i>				
EN 1251-3: 2000	Cryogenic vessels – Transportable, vacuum insulated, of not more than 1 000 litres volume – Part 3: Operational requirements	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1968:2002 (except Annex B)	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and testing of seamless steel gas cylinders	6.2.3.5		Before 1 July 2007
EN 1968:2002 + A1:2005 (except Annex B)	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and testing of seamless steel gas cylinders	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1802:2002 (except Annex B)	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and testing of seamless aluminium alloy gas cylinders	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 12863:2002	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and maintenance of dissolved acetylene cylinders <i>NOTE: In this standard "initial inspection" is to be understood as the "first periodic inspection" after final approval of a new acetylene cylinder.</i>	6.2.3.5		Before 1 July 2007
EN 12863:2002 + A1:2005	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and maintenance of dissolved acetylene cylinders <i>NOTE: In this standard "initial inspection" is to be understood as the "first periodic inspection" after final approval of a new acetylene cylinder.</i>	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 1803:2002 (except Annex B)	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and testing of welded steel gas cylinders	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN ISO 11623:2002 (except clause 4)	Transportable gas cylinders – Periodic inspection and testing of composite gas cylinders	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009

Reference	Title of document	Applicable sub-sections and paragraphs	Mandatory application for pressure receptacles constructed	Application authorized for pressure receptacles constructed
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 14189:2003	Transportable gas cylinders – Inspection and maintenance of cylinder valves at time of periodic inspection of gas cylinders	6.2.3.5	As from 1 January 2009	Before 1 January 2009
EN 14876:2007	Transportable gas cylinders - Periodic inspection and testing of welded steel pressure drums	6.2.3.5	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011
EN 14912:2005	LPG equipment and accessories – Inspection and maintenance of LPG cylinder valves at time of periodic inspection of cylinders	6.2.3.5	As from 1 January 2011	Before 1 January 2011

"

(Справочный документ: INF.44/Rev.1 с поправками)

6.2.5 Изменить текст раздела 6.2.5 в соответствии с предложением, содержащимся в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/52.

6.7.5.12.4 Исключить эту поправку.
(Справочный документ: INF.21)

6.8.3.4.13 Заменить "6.2.1.5" на "6.2.1.6".
(Справочный документ: INF.21)

[Delete the remaining square brackets.](#)

Новые поправки к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ:

1.1.3.1 а) Включить новое второе предложение следующего содержания:

"Когда такими грузами являются легковоспламеняющиеся жидкости, перевозимые в сосудах многоразового использования, наполненных частным лицом или для него, то общее количество не должно превышать 60 л на один сосуд (только ДОПОГ) и 240 л на одну транспортную единицу".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/22/Rev.1 и INF.62)

1.1.3.4.2 Исключить слова "упакованные в ограниченных количествах".

1.1.3.6.3 (МПОГ/ДОПОГ:) Изменить первый подпункт после таблицы следующим образом:

"- для изделий - массу брутто в килограммах (для изделий класса 1 - массу нетто взрывчатого вещества в килограммах взрывчатого вещества; для опасных грузов в механизмах и оборудовании, упомянутых в МПОГ/в настоящем приложении, - общее количество содержащихся в них опасных грузов в килограммах или литрах в зависимости от конкретного случая);".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/24 с поправками)

1.1.3.7 Add a new sub-section to read as follows:

"1.1.3.7 Exemptions related to the carriage of lithium batteries

The provisions laid down in RID/ADR do not apply to:

- (a) литиевых батарей, установленных в перевозочном средстве/транспортном средстве, осуществляющем перевозку, и предназначенных для обеспечения движения этих средств или функционирования любого оборудования;
- (b) литиевых батарей, содержащихся в оборудовании для обеспечения функционирования этого оборудования, которое используется или предназначено для использования в ходе перевозки (например, переносной компьютер)."

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/14 + INF.41 , представленный на сессии в марте 2007 года, с поправками)

1.2.1 В определении термина "Большой контейнер" изменить пункт а) следующим образом:

"а) контейнер, не соответствующий определению малого контейнера;"

Add the following new definition:

"ADN means the European agreement concerning the international carriage of dangerous goods by inland waterways."

(Ref. Doc.: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/32, consequential amendment)

1.3.1 Включить новое примечание следующего содержания:

"Примечание 3: The training shall be effected before taking on responsibilities concerning the carriage of dangerous goods Подготовка работников должна осуществляться до их найма".

1.6.1.17 Включить новый подраздел 1.6.1.17 следующего содержания:

"1.6.1.17 Вещества классов 1-9, кроме веществ, отнесенных к № ООН 3077 или 3082, к которым не были применены критерии классификации, предусмотренные в пункте 2.2.9.1.10, и которые не маркированы в соответствии с подразделом 5.2.1.8 и разделом 5.3.6, могут по-прежнему перевозиться до 31 декабря 2010 года без применения положений, касающихся перевозки веществ, опасных для окружающей среды".

(Справочный документ: INF.58)

1.6.3 Включить новые пункты 1.6.3.33 и 1.6.3.34 следующего содержания:

"1.6.3.33 Если корпус вагона-цистерны/встроенной цистерны (автоцистерны) или съемной цистерны уже был разделен с помощью перегородок или волноуспокоителей на отсеки вместимостью не более 7 500 литров до 1 января 2009 года, вместимость корпуса не должна дополняться символом "S" в сведениях, требуемых согласно

пункту 6.8.2.5.1, до проведения следующей периодической проверки в соответствии с пунктом 6.8.2.4.2".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/29 и INF.52, пункт 1)

"1.6.3.34 Несмотря на положения пункта 4.3.2.2.4, вагоны-цистерны/встроенные цистерны (автоцистерны) и съемные цистерны, предназначенные для перевозки сжиженных газов или охлажденных сжиженных газов, которые отвечают применимым требованиям МПОГ/ДОПОГ, касающимся конструкции, но которые до 1 июля 2009 года были разделены с помощью перегородок или волноуспокоителей на отсеки вместимостью более 7 500 литров, могут по-прежнему наполняться более чем на 20% и менее чем на 80% их вместимости".

(Справочные документы: INF.11, INF.52, пункт 3, и INF.53)

1.6.4 Включить новые пункты 1.6.4.32 и 1.6.4.33 следующего содержания:

"1.6.4.32 Если корпус контейнера-цистерны уже был разделен с помощью перегородок или волноуспокоителей на отсеки вместимостью не более 7 500 литров до 1 января 2009 года, вместимость корпуса не должна дополняться символом "S" в сведениях, требуемых согласно пункту 6.8.2.5.1, до проведения следующей периодической проверки в соответствии с пунктом 6.8.2.4.2".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/29 и INF.52, пункт 1)

"1.6.4.33 Несмотря на положения пункта 4.3.2.2.4, контейнеры-цистерны, предназначенные для перевозки сжиженных газов или охлажденных сжиженных газов, которые отвечают применимым требованиям МПОГ/ДОПОГ, касающимся конструкции, но которые до 1 июля 2009 года были разделены с помощью перегородок или волноуспокоителей на отсеки вместимостью более 7 500 литров, могут по-прежнему наполняться более чем на 20% и менее чем на 80% их вместимости".

(Справочные документы: INF.11, INF.52, пункт 3, и INF.53)

[Amendment to 1.10.5 not translated.](#)

[1.10.5 In the table, for Class 3, in the entry for "Desensitized explosives", in the fourth column \(Tank \(l\)\), replace "a" with "0".](#)

[In the heading row, add a reference "c" to a footnote after "Tank \(l\)". The footnote reads as follows: "A value indicated in this column is applicable only if carriage in tanks is authorized, in accordance with chapter 3.2, table A, column 10 or 12. For substances that are not authorized for carriage in tanks, the instruction in this column is not relevant."](#)

[In the heading row, add a reference "d" to a footnote after "Bulk \(kg\)". The footnote reads as follows: "A value indicated in this column is applicable only if carriage in bulk is authorized, in accordance with chapter 3.2, table A, column 10 or 17. For substances that are not authorized for carriage in bulk, the instruction in this column is not relevant."](#)

[\(Ref. Doc.: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/50 as amended\)](#)

2.2.9.1.7 В начале первого предложения (новое второе предложение) заменить "Литиевые элементы и батареи" на "Они".

3.2.1 Таблица А

№ ООН 1204 В колонке 6 включить "601"
(Ref. Doc.: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/57)

№ ООН 3077 В колонке 17 заменить "VV/VW3" на "VV/VW1".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/30, пункт 25)

Для № ООН 2212, 2969, 3152 и 3444, группа упаковки II, и № ООН 2590, группа упаковки III, добавить "V10 V12" в колонке (16).
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/6)

Для № ООН 2811 и 3288, группа упаковки I, в колонке (16) добавить "V10 V12".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/6)

Для № ООН 2921, 2923, 2928, 2930 и 3290, группа упаковки I, в колонке (16) добавить "V10".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/6)

4.1.1 (МПОГ/ДОПОГ:) В примечании после заголовка добавить "и LP02" после "P201".
(Справочный документ: INF.34)

4.1.4.1 P200 (11) В таблице заменить "EN 1439:2005 (за исключением 3.5 и приложения С)" на ["EN 1439:2008 (за исключением 3.5 и приложения [GC](#))"].
(Справочный документ: INF.51)

4.1.4.1 P650 9) а) Включить новое ПРИМЕЧАНИЕ следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Если используется сухой лед, то никакие требования не применяются (см. пункт 2.2.9.1.14). Если используется жидкий азот, то достаточно применения требований главы 3.3, специальное положение 593".

(Справочный документ: INF.61 с поправками)

4.1.9.1.3 Изменить первое предложение следующим образом:

"Упаковка, кроме освобожденной упаковки, не должна содержать никаких других предметов, кроме предметов, необходимых для использования радиоактивного материала".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/58, пункт 9)

5.1.2.1 (а) Заменить "если не видны маркировочные надписи и знаки, характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы. Если для разных упаковок требуется одна и та же маркировочная надпись или один и тот же знак, их достаточно нанести лишь один раз" на "если не видны **номера ООН** и знаки, характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы. Если для разных упаковок требуется один и тот же **номер ООН** или один и тот же знак, их достаточно нанести лишь один раз".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/28, Вариант 2)

5.2.2.2.1 Включить новое второе предложение следующего содержания:

"Соответствующие образцы знаков, требуемые для других видов транспорта, с незначительными изменениями, которые не затрагивают очевидного значения знака, также являются приемлемыми".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/16 и INF.43, представленный на марттовской сессии 2007 года)

- 5.2.2.2.1.4 Изменить следующим образом:
"5.2.2.2.1.4 Кроме того, за исключением подклассов 1.4, 1.5 и 1.6, в нижней половине знаков для класса 1 над номером класса указываются номер подкласса и буква группы совместимости вещества или изделия. Для подклассов 1.4, 1.5 и 1.6 в верхней половине знака указывается номер подкласса, а в нижней - номер класса и буква группы совместимости".

(Справочный документ: INF.34)

- 5.3.2.1.2 Изменить существующий текст пункта 5.3.2.1.2 МПОГ следующим образом (изменения подчеркнуты и выделены жирным шрифтом):

- "5.3.2.1.2 На каждой табличке оранжевого цвета должен быть указан идентификационный номер опасности, предписанный в колонке 20 таблицы А главы 3.2 для перевозимого вещества, а также номер ООН в соответствии с пунктом 5.3.2.2.2.

Если в вагоне-цистерне, вагоне-батарее, вагоне со съёмными цистернами, контейнере-цистерне, МЭГК или переносной цистерне перевозятся несколько различных **опасных** веществ в отдельных цистернах или отдельных отсеках одной и той же цистерны, грузоотправитель должен нанести на каждую боковую сторону **этих** цистерн или отсеков цистерн хорошо видимую и расположенную параллельно продольной оси вагона, контейнера-цистерны или переносной цистерны маркировку оранжевого цвета с соответствующими номерами, предписанную в пункте 5.3.2.1.1."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/27)

5.3.2.1.5 Add a new Note to read as follows:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящий пункт не применяется к маркировке в виде табличек оранжевого цвета, прикрепляемых к закрытым и крытым брезентом вагонам/транспортным средствам, в которых перевозятся цистерны максимальной вместимостью 3 000 л".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/47)

5.3.2.1.6 (ADR:) At the beginning, replace "one substance" with "one dangerous substance and no non-dangerous substance". At the end, insert "for that substance" after "UN number".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/27 с поправками)

- 5.4.1.1.1 f) (МПОГ:) Включить новые примечания следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ 1: (Зарезервирован.)

ПРИМЕЧАНИЕ 2: В случае опасных грузов в механизмах или оборудовании, упоминаемых в МПОГ, в качестве количества должна указываться общее количество содержащихся в них опасных грузов в килограммах или литрах в зависимости от конкретного случая".

(ДОПОГ/ВОПОГ:) Существующее примечание становится примечанием 1. Включить новое примечание 2 следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ 2: В случае опасных грузов в механизмах и оборудовании, упоминаемых в настоящем приложении, в качестве количества должна указываться общее количество содержащихся в них опасных грузов в килограммах или литрах в зависимости от конкретного случая".

6.4.8.14 Изменить следующим образом:

"6.4.8.14 Упаковка, содержащая радиоактивный материал с низкой способностью к рассеянию, должна быть сконструирована так, чтобы любые элементы, добавленные к радиоактивному материалу с низкой способностью к рассеянию, которые не входят в его состав, или любые внутренние элементы упаковочного комплекта не могли негативно воздействовать на характеристики радиоактивного материала с низкой способностью к рассеянию".

(Справочный документ: INF.18)

6.4.11.11 и 6.4.11.12 Заменить «число "N"» на «число "N" упаковок».

(Справочный документ: INF.34)

6.4.12.1 а) После "или радиоактивный материал особого вида" включить ", или радиоактивный материал с низкой способностью к рассеянию.

(Справочный документ: INF.18)

6.5.4.5.5 Перенумеровать в 6.5.4.4.4.

(Справочный документ: INF.34)

6.7.2.1, 6.7.3.1 и 6.7.4.1 В определении термина "переносная цистерна" заменить в предпоследнем предложении "транспортное средство или судно" на "транспортное средство, вагон либо морское судно или судно внутреннего плавания".

(Справочный документ: INF.34)

6.7.5.2.1 В последнем предложении заменить "транспортную единицу или судно" на "транспортное средство, вагон либо морское судно или судно внутреннего плавания".

(Справочный документ: INF.34)

6.8.2.4.5 и 6.8.3.4.16 Во втором предложении после слов "этих операций" включить слова ", даже в случае отрицательных результатов".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/37 и INF.52, пункт б)

6.8.2.5.1 Изменить седьмой подпункт следующим образом:

"- вместимость корпуса - в случае многосекционного корпуса вместимость каждого отсека, - а также символ "S", когда корпус или секция разделены с помощью волноупокоителей на отсеки вместимостью не более 7 500 литров".

To be put in plural as follows: "- capacity of the shell – in the case of multiple-compartment shells, the capacity of each compartment –, followed by the symbol "S" when the shells or the compartments are divided by surge plates into sections of not more than 7 500 litres capacity."

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/29 и INF.52, пункт 1)

6.8.3.2.11 В конце включить новое предложение следующего содержания: "Положения пункта 6.8.2.1.7 не применяются к цистернам с вакуумной изоляцией".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/53 и INF.52, пункт 8)

6.8.3.6 (ADR only): Replace the introductory phrase ("The requirements of Chapter 6.8 are considered to have been complied with if the following standard is applied.") with the following text:

"Depending on the date of construction of the battery-vehicle or MEGC, the standard listed in the table below shall be applied as indicated in column (4) to meet the requirements of Chapter 6.8 referred to in column (1) or may be applied as indicated in column (5). The requirements of Chapter 6.8 referred to in column (1) shall prevail in all cases.

If more than one standard is listed as mandatory for the application of the same requirements, only one of them shall be applied, but in full unless otherwise specified in the table below."

In the table, add two new columns (4) and (5) to read as follows:

<u>Mandatory application for battery-vehicles or MEGCs constructed</u>	<u>Application authorized for battery-vehicles or MEGCs constructed</u>
<u>(4)</u>	<u>(5)</u>
<u>As from 1 January 2009</u>	<u>Before 1 January 2009</u>

Ref: Same text as in 6.2.4

6.8.4 TE11 В конце включить новое предложение следующего содержания: "Это положение также выполняется при наличии предохранительного клапана, препятствующего проникновению посторонних веществ".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/33, INF.16 и INF.52, пункт 4)

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/6 принят.

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/32 принят со следующими изменениями:

In 6.1.3.1 (a) (i), delete ", as laid down in the UN Model Regulations".

In the Note after 6.1.3.1 (a) (ii), replace "and road transport operations which are subject to the provisions of RID and ADR" with ", road and inland waterways transport operations which are subject to the provisions of RID, ADR and ADN" and replace "by road or rail" with "by road, rail or inland waterways".

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/51, приложение 1, принят со следующими изменениями:

2.1.3.8 Измененный текст читать следующим образом:

"Вещества классов 1-9, кроме № 3077 и 3082, отвечающие критериям, предусмотренным в пункте 2.2.9.1.10, в дополнение к видам опасности классов 1-9 считаются веществами, опасными для окружающей среды. Прочие вещества, не отвечающие критериям, предусмотренным в пункте 2.2.9.1.10, должны быть отнесены к № ООН 3077 или 3082 в зависимости от конкретного случая".

Поправки к главе 3.1 и главе 5.4 исключены.

Поправку к главе 5.3 читать следующим образом:

«Включить новые разделы следующего содержания:

"5.3.4 (только ДОПОГ:) (Зарезервирован.)

5.3.5 (только ДОПОГ:) (Зарезервирован.)

5.3.6 Маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды

5.3.6.1 Если в соответствии с положениями раздела 5.3.1 требуется размещение информационного табло, то на больших контейнерах/контейнерах, МЭГК, контейнерах-цистернах, переносных цистернах и транспортных средствах/вагонах, содержащих опасные для окружающей среды вещества, отвечающие критериям, предусмотренным в пункте 2.2.9.1.10, должен быть размещен маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды, изображенный в пункте 5.2.1.8.3, за тем исключением, что минимальные размеры должны составлять 250 мм × 250 мм. Прочие положения раздела 5.3.1, касающиеся размещения информационных табло, применяются *mutatis mutandis* к размещению этого маркировочного знака».

(Справочный документ: INF.57/Rev.1)

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/51, приложение 2, принят со следующими изменениями:

В начале текста включить новую поправку следующего содержания:

«2.2.9.1.9 Изменить следующим образом:

"2.2.9.1.9 (Зарезервирован)."».

Во всех случаях заменить "острая токсичность I", "хроническая токсичность I", "хроническая токсичность II" на "острая токсичность 1", "хроническая токсичность 1", "хроническая токсичность 2", соответственно.

В тексте на английском языке во всех случаях заменить "component"/"components" на "ingredient"/"ingredients".

Поправку к пункту 2.2.9.1.10.1.1 читать следующим образом:

Изменить пункт 2.2.9.1.10.1.1 следующим образом:

"2.2.9.1.10.1.1 Вещества, опасные для окружающей среды, включают, в частности, жидкие или твердые вещества, загрязняющие водную среду, и растворы и смеси таких веществ (такие, как препараты и отходы).

Для целей пункта 2.2.9.1.10 "Вещество" означает химические элементы и их соединения в естественном состоянии или полученные в результате любого технологического процесса, включая любые добавки, необходимые для обеспечения устойчивости продукта, и любые примеси, образовавшиеся в результате технологического процесса, но исключая любой растворитель, который может быть отделен, без ущерба для устойчивости вещества или изменения его состава".

(Справочный документ: INF.55)

2.2.9.1.10.2.5 В первом пункте заменить "более 0,5" на "не менее 0,5".

2.2.9.1.10.4.5.2 Заменить "весовой процент" на "процентная доля по массе".

Включить новый пункт 2.2.9.1.10.5.2 следующего содержания:

"2.2.9.1.10.5.2 Несмотря на положения пункта 2.2.9.1.10,

- a) вещества, которые не могут быть отнесены к другим позициям, кроме № ООН 3077 и 3082 класса 9, или к другим позициям в классах 1-8, но которые в директиве 67/548/ЕЕС Совета от 27 июня 1967 года о сближении законов, правил и административных положений, касающихся классификации, упаковки и маркировки опасных веществ*, с поправками, идентифицируются как вещества, для обозначения которых предписана буква N "Опасные для окружающей среды" (R50; R50/53; R51/53); и
- b) растворы и смеси веществ (такие, как препараты и отходы), для обозначения которых предписана буква N "Опасные для окружающей среды" (R50; R50/53; R51/53) в директиве 67/548/ЕЕС, с поправками, и для обозначения которых в соответствии с директивой 1999/45/ЕС Европейского парламента и Совета от 31 мая 1999 года о сближении законов, правил и административных положений государств-членов, касающихся классификации, упаковки и маркировки опасных препаратов**, с поправками, также предназначена буква N "Опасные для окружающей среды" (R50; R50/53; R51/53), и которые не могут быть отнесены к другим позициям класса 9, кроме № ООН 3077 и 3082, или к другим позициям классов 1-8,

должны быть отнесены к № ООН 3077 или 3082 класса 9 в зависимости от конкретного случая".

(Справочный документ: INF.58 с поправками)

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/55, принят со следующими изменениями:

В последнем предложении вступительного текста включить "указанные в колонке 1" перед "превалирует во всех случаях" and add a new paragraph to read as follows:

* Official Journal of the European Communities No.196, of 16 August 1967, pp. 1 – 5.

** Official Journal of the European Communities No. L 200, of 30 July 1999, pp. 1 – 68.

"If more than one standard is listed as mandatory for the application of the same requirements, only one of them shall be applied, but in full unless otherwise specified in the table below."

Ref: Same text as in 6.2.4

В таблице (пункт 10) исключить текст в квадратных скобках (два раза) и соответствующую сноску **.

В таблице (пункт 10) исключить ссылку на сноску * в верхней графе и поместить ее после текста в колонке 4 в графах для стандартов "EN 12972:2001" и "EN 13317:2002" (вторая позиция).

6.8.2.6 (только ДОПОГ:) В таблице после "Для цистерн, предназначенных для перевозки газов класса 2", первая позиция (EN 12493:2001):

- изменить ссылки в колонке "Применимые подразделы и пункты" следующим образом: "1.2.1, 6.8.1, 6.8.2.1 (за исключением 6.8.2.1.17), 6.8.2.5, 6.8.3.1, 6.8.3.5, 6.8.5.1-6.8.5.3";
- в колонке "Ссылка" заменить "EN 12493:2001" на ["EN 12493:2008"];
- в колонке "Название документа" включить перед существующим текстом "Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ-".

(только ДОПОГ:) В таблице после "Для цистерн, предназначенных для перевозки газов класса 2", вторая позиция (EN 12252:2000):

- в колонке "Ссылка" заменить "EN 12252:2000" на "EN 12252:2007";
- в колонке "Применимые подразделы и пункты" включить "и 6.8.3.4.9";
- в колонке "Название документа" включить перед существующим текстом "Оборудование и вспомогательные приспособления для СНГ-".

В таблице после "Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более ..." заменить "EN 13094:2004" на ["EN 13094:2008"].

В таблице после "Для всех цистерн" заменить "EN 14025:2003" на ["EN 14025:2008"].

(Справочный документ: INF.51 с поправками)

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/60, принят со следующими изменениями:

Изменить поправку к главе 1.6 следующим образом:

"1.6.1.18 Положения пунктов 3.4.9-3.4.12 применяются только с 1 января 2011 года".

Перенумеровать пункты 3.4.8-3.4.11 в 3.4.9-3.4.12, соответственно.

3.4.9 (Перенумерован в 3.4.10) Изменить этот пункт следующим образом:

(ДОПОГ/ВОПОГ:)

"3.4.10 а) Транспортные единицы максимальной массой свыше 12 тонн, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь спереди и сзади маркировку в соответствии с пунктом 3.4.11, за исключением тех случаев, когда в соответствии с разделом 5.3.2 на них размещены таблички оранжевого цвета.

б) Контейнеры, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на всех четырех боковых сторонах маркировку в соответствии с пунктом 3.4.11, за исключением тех случаев, когда в соответствии с разделом 5.3.2 на них размещены таблички оранжевого цвета.

Перевозящая контейнеры транспортная единица необязательно должна иметь маркировку, за исключением тех случаев, когда маркировка, размещенная на контейнерах, не видна снаружи перевозящей их транспортной единицы. В последнем случае такая же маркировка должна быть размещена спереди и сзади транспортной единицы".

(МПОГ:)

"3.4.10 а) Вагоны, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на обеих боковых сторонах маркировку в соответствии с пунктом 3.4.11, за исключением тех случаев, когда на них уже размещены информационные табло в соответствии с главой 5.3.

б) Большие контейнеры, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на всех четырех боковых сторонах маркировку в соответствии с пунктом 3.4.11, за исключением тех случаев, когда на них уже размещены информационные табло в соответствии с главой 5.3.

Если маркировка, размещенная на больших контейнерах, не видна снаружи перевозящего их вагона, то такая же маркировка должна быть также размещена на обеих боковых сторонах вагона".

(Справочный документ: INF.59 с поправками)

3.4.10 (Перенумерован в 3.4.11) В конец добавить (МПОГ:) "на вагон или большой контейнер"/(ДОПОГ:) "на транспортную единицу". Опустить слова, заключенные в квадратные скобки.

(Справочный документ: INF.59)

3.4.11 (Перенумерован в 3.4.12) В начале текста заменить "Транспортные единицы/Вагоны должны иметь маркировочную надпись" на "Маркировка должна состоять из надписи".

(Справочный документ: INF.59 с поправками)
